

Mokuna III

Nā Pahuhopu

'Akahi nō a _____
Hele i ka _____

(Mai) i _____
Hele _____ mai koe.

Nā 'Ōlelo Hou

Kikino

'aiana iron
'ie basket
hale holoi lole laundry,
laundromat
hua waina grape
koloaka soda
mīkini machine
Pā'ele black, Negro
pale ma'i underwear, panty
papa 'aiana ironing board
pepsi he 'ano koloaka

'A'ano

ka'awale free (not in use)

Hehele

maika to bowl
pa'u to do hard work

Hamani

'aiana to iron
'opi'opi to fold clothes
pelu to fold with a
crease as paper

Nā 'Ōlelo 'Ē A'e

no ka manawa temporarily
hele i ka maika go bowling
He ho'i mai koe. (She'll) be right back.
I mea inu? (Do you want) something to drink?
Mai i koloaka na'u (Bring me) a soda.
'Akahi nō 'o ia a 'ike. He just saw it. He never saw it
before now. He finally saw it.
'Akahi nō a 'ike 'o Nani. Nani just saw it. Nani never saw it
before now. Nani finally saw it.
No wai kēia? No wai lā! Whose is this? Who knows!

Aia 'o Leo mā ma ka hale holoi lole e holoi lole nei. Ua hele kā lākou mau kāne i ka maika. A eia nā wāhine ke pa'u nei ma luna o ka lole. Ua hele aku nei 'o Haunani i waho no ka manawa. 'O Leo lāua 'o Keli'i kēia e kama'ilio nei ma ko lāua hana 'ana.

Leo: No wai kēia pale ma'i?

Keli'i: Mai, i nānā aku wau. Auē! No wai lā! 'Akahi nō au a 'ike i kēia 'ano. E ho'iho'i kāua i loko o ka mīkini.

Leo: Aia i hea 'o Haunani?

Keli'i: Ua hele aku nei i ke kū'ai koloaka. He ho'i mai koe. Ua 'ōlelo aku au i pepsi na'u a i hua waina nāu.

Leo: 'Ō. Mahalo. 'Akahi nō a ha'alele kēlā wahine Pā'ele. Ua ka'awale ka papa 'aiana i kēia manawa.

No Ka Ho'oma'ama'a 'Ana

'Akahi nō au a hele mai i keia wahi
a ho'ā'o i kēia 'ano i'a
a honi i ke 'ala o ka miulana
a 'u'u i ka maile
a kaha i ka 'ōpelu
a kolo mai i waho
a nuku 'ia e ka'u kumu

'Akahi nō a ho'omaopopo kona hoahānau
a puka
a ho'olilo
a male
a ho'olauna 'ia
a palai i
a 'ike 'ia

mai ke kula aku
i kāna kālā

me Keānue
ka moa
e Nani

E hele kāua i ka inu koloaka
hoe wa'a
pi'i kuahiwi
ho'oma'ama'a hula
ho'ohau'oli
ho'omoana
nānā ki'i'oni'oni

He mo'a mai koe
wela
ka'awale
hemo
laki
kahe
ala
kulu

Hele i ka _____ "Go _____ ing"

Ua hele 'o ia i ka maika. He went bowling.
E hele kākou i ka holo lio. Let's go horseback riding.
Ua hele 'o Nani i ka inu pia. Nani went beer drinking.

E unuhi i kēia mau hopuna ma ka 'ōlelo Hawai'i me hele i ka _____.

1. Kimo went fishing.
2. Let's go swimming.
3. They have gone guava picking in the mountains.
4. Keola them are going to go pig hunting.
5. My cousin went 'oama fishing at the beach.
6. E hana 'oe i hopuna me hele i ka _____ nou iho (on your own).

'Akahi nō a "Just now, Finally, Never before now"

'Elua hopuna o 'akahi nō a. Inā he i'oa pani (pronoun) ka piko (subject) he kau 'ia ma mua o ka a.

'Akahi nō lāua a noi puna hou. (They just now asked for a new spoon.)

'Akahi nō mākou a ho'omaika'i i ka mea'ai.
(We just blessed the food.)

'Akahi nō 'o ia a kī i ke kao. (He finally shot the goat.)

'Akahi nō māua a ho'olauna 'ia.
(We have never been introduced before.)

Inā 'a'ole ka piko he i'oa pani, he kau 'ia ka piko ma hope aku.

'Akahi nō a pae ka mokulele. The plane just landed.
'Akahi nō a mōhala ka pua. The flower finally opened.
'Akahi nō a ho'owali 'ia ka poi. The poi has just been mixed.

E unuhi i kēia mau hopuna me 'akahi nō a.

1. I just now pressed the button.
2. The wave finally broke.
3. They just now left Līhu'e.
4. The light just now went on.
5. My mangos were never stolen before(now).
6. You just heard him.
7. E hana i hopuna me 'akahi nō a me ka i'oa pani.
8. E hana i hopuna me 'akahi nō a akā mai ho'okomo i ka i'oa pani i loko.

Nā 'ōlelo Ho'ākāka

1. E ho'ohālikelike i kēia mau 'ōlelo:

- a) 'Akahi nō au a 'ike iā Keola.
I just saw Keola. (He was here a minute ago.)
- e) 'O Keola wale nō ka mea a'u i 'ike ai.
I just saw Keola. (and nobody else.)
- i) Ua 'ike wale nō au iā Keola.
I just saw Keola. (I didn't get to talk to him or anything.)

'Oiai (although) ho'okahi nō 'ōlelo Haole, 'ekolu mana'o, a he mau mana'o i loa'a nā 'ōlelo 'oko'a ma ka 'ōlelo Hawai'i.

2. He 'ōlelo piha 'ole ka 'ōlelo Mai i koloaka. (Bring me a soda), I poi na'u (I want poi), a pēlā aku. Kohu mea (It seems as if) ua hā'ule ka 'ōlelo E lawe mai 'oe, Makemake au, a E hā'awi ma kēia mau hopuna.

(E lawe mai 'oe) i lei no kēia keiki. Bring a lei for this boy.

3. Ua hiki ke wehe 'ia (removed) ka 'ōlelo nō ma 'akahi no a akā he mea ma'amau ke komo 'ana o nō. Ua hiki ho'i ke komo nā 'ōlelo ho'i, paha, a pēlā aku ma hope o 'akahi.

'Akahi a pau ke kula. (School has just ended.)

'Akahi ho'i a 'ike ku'u maka i ka nani o Waiākea.
(My eyes have finally seen the beauty of Waiākea.)